

Bibliografie

Werke

- Trois poèmes aux démons*. Porrentruy: Aux portes de France, 1945.
- Requiem*. Lausanne: Mermod, 1947; Montpellier: Fata Morgana, 1991.
- L'Effraie et autres poésies*. Paris: Gallimard, 1953.
- Il Barbagianni. L'Ignorente*. Mit einem Aufsatz von Jean Starobinski. Übersetzung von Fabio Pusterla. Torino: Einaudi, 1992.
- La Promenade sous les arbres*. Lausanne: Mermod, 1957; La Bibliothèque des Arts, 1980.
- Der Spaziergang unter den Bäumen*. Übersetzung von Friedhelm Kemp. Benziger, 1988.
- L'Ignorent*. Paris: Gallimard, 1958.
- Éléments d'un songe*. Paris: Gallimard, 1961; Lausanne: L'Age d'Homme, 1990.
- Elemente eines Traumes*. Übersetzung von Friedhelm Kemp. Stuttgart: Klett-Cotta, 1988.
- Elementi di un sogno*. Übersetzung von Gianluca Manzi. Como: Hestia, 1994.
- L'Obscurité*. Paris: Gallimard, 1961.
- L'oscurità*. Übersetzung von Gianluca Manzi. Roma: Fazi, 1998.
- La Semaïson. Carnets 1954–1962*. Lausanne: Payot, 1963.
- Airs*. Paris: Gallimard, 1967.
- Arie*. Übersetzung von Albino Crovetto. Milano: Marcos y Marcos, 2000.
- L'Entretien des muses*. Chroniques de poésie. Paris: Gallimard, 1968.
- Leçons*. Lausanne: Payot, 1969.
- Paysages avec figures absentes*. Paris: Gallimard, 1970 [überarbeitete und vom Autor korrigierte Neuauflage 1976].
- Landschaften mit abwesenden Figuren*. Übersetzung von Friedhelm Kemp. Stuttgart: Klett-Cotta, 1992.
- Paesaggi con figure assenti*. Übersetzung von Fabio Pusterla. Locarno: Dadò, 1996.
- La Semaïson. Carnets 1954–1967*. Paris: Gallimard, 1971.
- Chants d'en bas*. Lausanne: Payot, 1974.
- À travers un verger*. Radierungen von Pierre Tal Coat. Montpellier: Fata Morgana, 1975.
- Journées*. Carnets 1968–1975. Lausanne: Payot, 1977.
- À la lumière d'hiver*, vorangestellt *Leçons* und *Chants d'en bas*. Paris: Gallimard, 1977.
- Alla luce d'inverno. Pensieri sotto le nuvole*. Übersetzung von Fabio Pusterla. Milano: Marcos y Marcos, 1997.
- Les Cormorans*. Mit Gravuren von Denise Esteban. Marseille: Idumée, 1980.
- Beauregard*. gravures de Zao Wou-ki. Paris: Maeght, 1981; Zoé: Genève, 1997 (Mit einem Nachwort von Adrien Pasquali).
- Des histoires de passage. Proses 1948–1978*. Lausanne: Editions du Verseau, 1983.
- Pensées sous les nuages*. Paris: Gallimard, 1983.
- La Semaïson. Carnets 1954–1979*. Paris: Gallimard, 1984 [enthält *La Semaïson et Journées*].
- Fliegende Saat: Aufzeichnungen 1954–1979*. Übersetzung von Sander Ort. München: Hanser, 1995.
- A travers un verger*, gefolgt von *Les Cormorans* und *Beauregard*. Paris: Gallimard, 1987.
- Le Cerisier*. Le Pontet: Marchand Duce!l, 1986.
- Une transaction secrète*. Lectures de poésie. Paris: Gallimard, 1987.
- Autres journées*. Montpellier: Fata Morgana, 1987.
- Cahier de verdure*. Paris: Gallimard, 1990.
- Antworten am Wegrand*, Übersetzung von Elisabeth Edl und Wolfgang Matz. München: Hanser 2001.
- Libretto*. Genève: La Dogana, 1990.
- Libretto*. Übersetzung von Fabio Pusterla. Milano: Scheiwiller, 1995.
- Cristal et fumée*. Montpellier: Fata Morgana, 1993.
- Après beaucoup d'années*. Paris: Gallimard, 1994.
- Nach so vielen Jahren*. Übersetzung von Elisabeth Edl und Wolfgang Matz. München: Hanser, 1998.
- Ecrits pour papier journal. Chroniques 1951–1970*. Paris: Gallimard, 1994.
- Tout n'est pas dit, Billets pour la Béroche 1956–1964*. Cognac: Le Temps qu'il fait, 1994.

La Seconde Semailson. Carnets 1980–1994. Paris: Gallimard, 1996 [enthält *Autres journées*, Montpellier: Fata Morgana].
Observations et autres notes anciennes. 1947–1962. Paris: Gallimard, 1998.
Notes du ravin. Montpellier: Fata Morgana, 2001.
Et, néanmoins. Paris: Gallimard, 2001.
E, tuttavia-Note dal botro. Übersetzung von Fabio Pusterla. Milano: Marcos y Marcos, 2006.
Carnets 1995-1998 (La Semailson III). Paris: Gallimard, 2001.
Le Bol du pèlerin (Morandi). Genève: La Dogana, 2001.
Der Pilger und seine Schale: Giorgio Morandi. Übersetzung von Elisabeth Edl und Wolfgang Matz. München: Hanser, 2005.
La ciottola del pellegrino. Übersetzung von Fabio Pusterla. Bellinzona: Casagrande, 2007.
A partir du mot Russie. Montpellier: Fata Morgana, 2002.
La parola Russia. Übersetzung von Antonella Anedda. Roma: Donzelli, 2004.
Nuages. Montpellier: Fata Morgana, 2002.
Truinas. Le 21 avril 2001. Genève: La Dogana, 2004.
Israël, cahier bleu. Montpellier: Fata Morgana, 2004.
Remarques sur Palézieux. Montpellier: Fata Morgana, 2005.
Pour Maurice Chappaz. Montpellier: Fata Morgana, 2006.
Un calme feu. Montpellier: Fata Morgana, 2007.
Le Cours de la Broye. Moudon: Empreintes, 2008.

Taschenbuchausgaben in der Reihe «Poésie/Gallimard»

Poésie 1946–1967. Vorwort von Jean Starobinski, 1971.
A la lumière d'hiver, vorangestellt *Leçons* und *Chants d'en bas*, gefolgt von *Pensées sous les nuages*, 1994.
Paysages avec figures absentes. 1997.
Cahier de Verdure, gefolgt von *Après beaucoup d'années*, 2003.

Anthologien von übersetzten Werken (auf Italienisch und Deutsch)

Appunti per una semina (poesie e prose 1954-1994). Hg. von Antonella Anedda. Roma: Fondazione Piazzola, 1994 [mit Auszügen aus *La Semailson*, *Leçons*, *Pensées sous les nuages*, *Le mot joie*, *Après beaucoup d'années*].
Gedichte. Übersetzung und Nachwort von Friedhelm Kemp. Stuttgart: Klett-Cotta, 1985.
Der Unwissende: Gedichte und Prosa 1946-1998. Übersetzung von Friedhelm Kemp u.a. München: Hanser, 2003

Übersetzungen

Haïku. Vorgestellt und übertragen von Philippe Jaccottet. Montpellier: Fata Morgana, 1996.
D'une lyre à cinq cordes. Übersetzungen von Philippe Jaccottet 1946-1995. Paris: Gallimard, 1997.
Ingeborg Bachmann: *Malina.* Paris: Seuil, 1973.
Walter Benjamin: *Rastelli raconte... et autres récits.* Übersetzung von Philippe Jaccottet und Maurice de Gandillac. Paris: Seuil, 1987.
Piero Bigongiari: *Les Remparts de Pistoia.* Übersetzung von Philippe Jaccottet und André Ughetto. Marseille: Sud, 1988.
Carlo Cassola: *Fausto et Anna.* Paris: Seuil, 1961.
Carlo Cassola: *La Ragazza.* Paris: Seuil, 1962.
Carlo Cassola: *La Coupe du bois.* Paris: Seuil, 1963.
Carlo Cassola: *Un cœur aride.* Paris: Seuil, 1964.
Carlo Cassola: *Le Chasseur.* Paris: Seuil, 1966.
Carlo Cassola: *Fiorella, suivi de Jours mémorables.* Paris: Seuil, 1969.
Carlo Cassola: *Une liaison.* Paris: Seuil, 1971.
Carlo Cassola: *Anna de Volterra.* Paris: Seuil, 1973.

Carlo Cassola: *Mario*. Paris: Seuil, 1975.

Carlo Cassola: *L'Antagoniste*. Paris: Seuil, 1978.

Marc Chagall: *Poèmes*. Nach einer Fassung von Moshé Lazar. Genève: Cramer, 1968.

Carlo Coccioli: *Le Jeu*. Lausanne: La Guilde du Livre. 1950.

Carlo Fruttero et Franco Lucentini: *La Femme du dimanche*. Paris: Seuil, 1973.

Franco Lucentini: *Ruines avec figures*. Paris: Seuil, 1975 (wieder aufgenommen in *La Couleur du destin*, Paris: Seuil, 1990).

Luis de Góngora: *Les Solitudes*. Genève: La Dogana, 1984.

Luis de Góngora: *Treize sonnets et un fragment*. Genève: La Dogana, 1985.

Peter Härtling: *Hölderlin*. Biographie. Paris: Seuil, 1980.

Ludwig Hohl: *Chemin de nuit*. Vevey; Galland, 1978; Lausanne: L'Age d'Homme, 1994.

Friedrich Hölderlin: *Hypérion ou l'Ermite de Grèce*. Lausanne: Mermod, 1957; Paris: Gallimard, 1973.

Friedrich Hölderlin: *Œuvres*. Hg. von Philippe Jaccottet. Paris: Gallimard, 1967 («Bibliothèque de la Pléiade»).

Giacomo Leopardi: *Œuvres*. Übersetzungen von Juliette Bertand, F.-A. Aulard, Philippe Jaccottet, Georges Nicole. Paris: Ed. Del Duca, 1964.

Giacomo Leopardi: *Canti*. Paris: Gallimard, 1982 («Poésie/Gallimard»).

Thomas Mann: *La Mort à Venise*. Lausanne: Mermod, 1947; Lausanne: La Bibliothèque des Arts, 1994.

Thomas Mann: *Etudes*. Lausanne: Mermod, 1949; Paris: Gallimard, 2006.

Franz Meyer: *Marc Chagall*. Paris: Flammarion, 1964.

Adolf Muschg: *Histoires d'amour*. Vevey: Galland, 1975; Paris: Gallimard, 1977.

Robert Musil: *L'Homme sans qualités*. Paris: Seuil, 1957.

Robert Musil: *Les Désarrois de l'élève Törless*. Paris: Seuil, 1960.

Robert Musil: *Les Exaltés* gefolgt von *Vincent et l'amie des personnalités*. Théâtre. Paris: Seuil, 1961.

Robert Musil: *Trois femmes* gefolgt von *Noces*. Paris: Seuil, 1963.

Robert Musil: *Œuvres pré-posthumes*. Paris: Seuil, 1965.

Robert Musil: *Journaux*. Paris: Seuil, 1981.

Robert Musil, *Lettres*. Paris: Seuil, 1987.

Robert Musil: *Proses éparses*. Paris: Seuil, 1989.

Homère: *Odyssée*. Paris: Club français du livre, 1955; Paris: La Découverte, 2004.

Platon, *Le Banquet*. Lausanne: Rencontre, 1951; Lausanne: L'Aire, 1979; Paris: Librairie générale française, 1991.

Fabio Pusterla: *Deux rives*. Übersetzung von Béatrice de Jurquet und Philippe Jaccottet. Le Chambon-sur-Lignon: Cheyne, 2002.

Giovanni Raboni: *Au livre de l'esprit*. Genève: La Dogana, 2001.

Rainer Maria Rilke: *Oeuvres II. Poésie*. Hg. von Paul de Man mit Übersetzungen von Philippe Jaccottet. Paris: Seuil, 1972.

Rainer Maria Rilke: *Œuvres III. Correspondance*, avec Blaise Briod et Pierre Klossowski. Paris: Seuil, 1976.

Rainer Maria Rilke: *Correspondance avec Lou Andreas-Salomé*. Paris: Gallimard, 1979.

Rainer Maria Rilke: Boris Pasternak, Marina Tsvétaïeva, *Correspondance à trois: été 1926*. Übersetzung aus dem Russischen von Lily Denis. Übersetzung aus dem Deutschen von Philippe Jaccottet. Paris: Gallimard, 1979.

Rainer Maria Rilke: *Le Testament*. Paris: Seuil, 1983.

Rainer Maria Rilke: *Journaux de jeunesse*. Paris: Seuil, 1989.

Rainer Maria Rilke: *Lettres sur Cézanne*. Paris: Seuil, 1991.

Bruno Traven: *Le Vaisseau des morts*. Lausanne: La Guilde du livre, 1951; Union générale d'Éditions, coll. «10/18», 1987.

Giuseppe Ungaretti: *A partir du désert*. Paris: Seuil, 1965. Teilneuasgabe: *Carnet égyptien*. Montpellier: Fata Morgana, 1998 und *Carnets italiens*. Montpellier: Fata Morgana, 2004.

Giuseppe Ungaretti: *Innocence et mémoire*. Paris: Gallimard, 1969 («Les Essais»).

Giuseppe Ungaretti: *Vie d'un homme. Poésie 1914-1970*. Übersetzung von Philippe Jaccottet, Pierre Jean Jouve, Jean Lescuré, André Pieyre de Mandiargues, Francis Ponge und Armand Robin. Paris: Gallimard und Minuit, 1973.

Essays

Autriche. Lausanne: Rencontre, 1966 (Reihe «Atlas des voyages»); Lausanne: L'Age d'Homme, 1994 («Poche suisse»).

Austria. Übersetzung von Fabio Pusterla. Milano: Bollati Boringhieri, 2003.

Gustave Roud. Paris: Seghers, 1968 und 2002.

Rilke par lui-même. Paris: Seuil, 1971.

Lyrikanthologien

(Autoren und Texte ausgewählt von Philippe Jaccottet)

Une constellation, tout près. Poètes d'expression française du XX^{ème} siècle. Genève: La Dogana, 2002.

D'autres astres, plus loin, épars. Poètes européens du XX^{ème} siècle. Genève: La Dogana, 2005.

Korrespondenz

André Dhôtel: *A tort et à travers*. Mit 22 Briefen von Philippe Jaccottet (1958-1991). Ausstellungskatalog, Bibliothèque municipale von Charleville-Mézières, 2000.

Philippe Jaccottet-Gustave Roud, Correspondance 1942-1976. Hg. von José-Flore Tappy. Paris: Gallimard, 2002 («Les Cahiers de la nrf»).

Philippe Jaccottet traducteur d'Ungaretti. Correspondance 1946-1970. Hg. von José-Flore Tappy. Paris: Gallimard, 2008 («Les Cahiers de la nrf»).